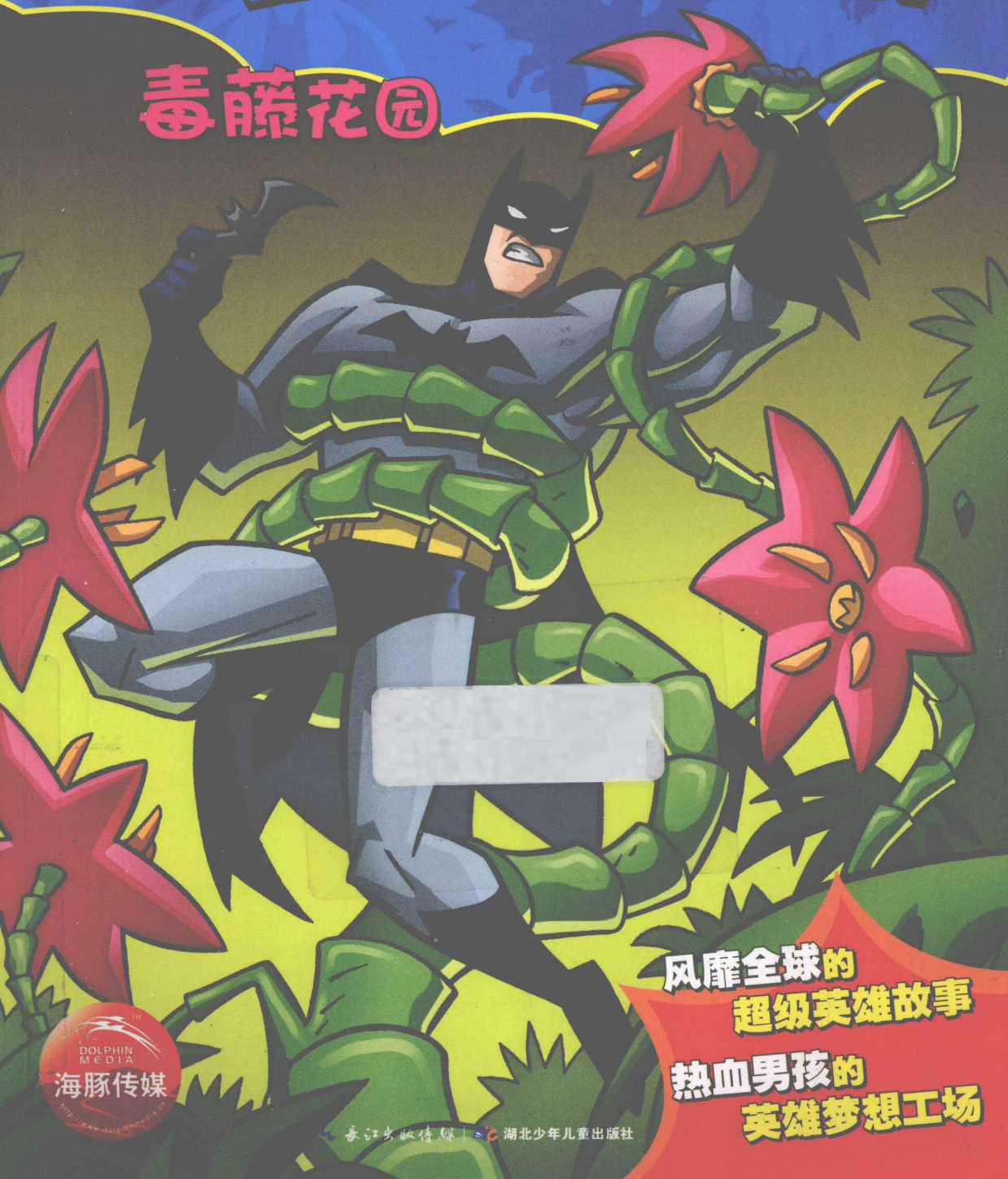




暗夜骑士蝙蝠侠

毒藤花园



风靡全球的
超级英雄故事
热血男孩的
英雄梦想工场



长江出版传媒 | 湖北少年儿童出版社



暗夜骑士蝙蝠侠

毒藤花园



图书在版编目 (CIP) 数据

暗夜骑士蝙蝠侠·毒藤花园 / (美) 鲍威尔等著; (美) 德卡洛等绘; 赵妍译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2012.4
ISBN 978-7-5353-6670-2

I. ①暗… II. ①鲍… ②德… ③赵… III. ①儿童文学-短篇小说-小说集-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第044247号

毒藤花园

[美] 马丁·鲍威尔 等 / 著

[美] 迈克·德卡洛 等 / 绘 赵 妍 / 译

责任编辑 / 王桢磊 黄 穗 策划编辑 / 李陶兰

美术编辑 / 杨 念 装帧设计 / 黄尹佳

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 深圳市福威智印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 9印张

版次 / 2012年6月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-6670-2

定价 / 18.00元



Copyright © 2012 DC Comics.

BATMAN and all related characters and elements
are trademarks of and © DC Comics.

WB SHIELD: ™ & © Warner Bros. Entertainment Inc.

(s12)

DOLP 26204

Batman created by Bob Kane

中文简体字版授予海豚传媒股份有限公司, 由湖北少年儿童出版社出版发行。

版权所有, 侵权必究。

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱 / wangq007-65@sina.com

目录

毒藤花园	1
泥人的复仇	48
恐怖的雾气	96





TM

毒藤花园

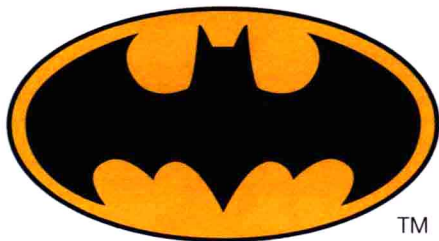


[美]布莱克·A·霍尼娜 / 著

[美]埃里克·德舍尔 迈克·德卡洛 李·洛克里奇 / 绘
赵 妍 / 译



第一章



昆虫去哪儿了

zuì jìn gē tán shì xīn kāi le yì jiā zhí wù yuán xī yǐn le hěn duō shì mín
最近，哥谭市新开了一家植物园，吸引了很多市民
lái cān guān dà jiā fēn fēn lái dào zhí wù yuán lì guān shǎng zhe gè zhǒng xuàn lì duō
来参观。大家纷纷来到植物园里，观赏着各种绚丽多
cǎi de huā duǒ hé guó wài xī yǒu de zhí wù kǎ tè jiā wéi de mā ma fēi cháng
彩的花朵和国外稀有的植物。卡特·加维的妈妈非常
xǐ ài huā suǒ yǐ kǎ tè jiā wéi péi mā ma yì qǐ lái dào le zhè lǐ
喜爱花，所以卡特·加维陪妈妈一起来到了这里。

qí shí kǎ tè chú le kàn huā yǐ wài tā hái duì zhí wù yuán de kūn chóng gǎn
其实卡特除了看花以外，他还对植物园的昆虫感
xìng qù suǒ yǐ tā cái dá yīng hé mā ma yì qǐ lái de yīn wèi zhè měi lì de
兴趣，所以他才答应和妈妈一起来的。因为这美丽的
zhí wù yuán lì bù xún cháng de zhí wù yě xī yǐn le hěn duō qí qí guài guài de xiǎo pá
植物园里不寻常的植物也吸引了很多奇奇怪怪的小爬
chóng
虫。





dāng kǎ tè hé mā ma zǒu xiàng zhí wù yuán dà mén kǒu shí tā men kàn jiàn
当卡特和妈妈走向植物园大门口时，他们看见

yí wèi lǎo rén dú zì zuò zài qián mén de cháng yǐ shàng tā shǒu lǐ ná zhe yí gè zhǐ
一位老人独自坐在前门的长椅上。他手里拿着一个纸

dài bú duàn de wǎng zì jǐ jiǎo biān rēng bào mǐ huā tā tái tóu kàn zhe lán lán de
袋，不断地往自己脚边扔爆米花。他抬头看着蓝蓝的

tiān kōng tā chuí tóu sàng qì de yàng zi kàn qǐ lái yǒu xiē bēi shāng
天空，他垂头丧气的样子，看起来有些悲伤。

kǎ tè wèn mā ma zhè ge rén zěn me le
卡特问妈妈：“这个人怎么了？”

mā ma huí dá shuō tā zhèng zài wèi niǎo
妈妈回答说：“他正在喂鸟。”

kǎ tè huán shì sì zhōu yí huò de shuō mā ma kě shì zhè lǐ gēn běn
卡特环视四周，疑惑地说：“妈妈，可是这里根本

jiù méi yǒu niǎo a wǒ men dōu méi yǒu kàn jiàn niǎo nǐ shuō xiǎo niǎo men dōu qù nǎ
就没有鸟啊。我们都没有看见鸟，你说小鸟们都去哪

er le ne
儿了呢？”

kǎ tè de mā ma tíng xià lái tā de mù guāng cóng lǎo rén shēn shàng zhuǎn yí
卡特的妈妈停下来，她的目光从老人身上转移

dào kǎ tè shēn shàng duì tā shuō tā men hěn hǎo bú yào dān xīn xiàn zài wǒ
到卡特身上，对他说：“它们很好，不要担心。现在我

mengǎn jǐn zǒu ba zhí wù yuán lǐ de rén yuè lái yuè duō le
们赶紧走吧！植物园里的人越来越多了。”

yú shì tā men zǒu jìn le zhí wù yuán kǎ tè de mā ma kàn jiàn nà xiē
于是，他们走进了植物园，卡特的妈妈看见那些

zhǎn chū de yì yù fēng qíng de huā duǒ hé zhēn qí de zhí wù ǒu ěr hái fā chū gǎn
展出的异域风情的花朵和珍奇的植物，偶尔还发出感

gài
概。

kǎ tè là zài le mā ma de hòu mian yīn wèi tā yì biān zǒu yì biān zài zhǎo
卡特落在了妈妈的后面，因为他一边走，一边在找

tā gǎn xìng qù de kūn chóng tā xī wàng zì jǐ néng zài zhè xiē xī yǒu ér zhēn guì de
他感兴趣的昆虫。他希望自己能在这些稀有而珍贵的

zhí wù zhōng zhǎo dào yì xiē qí guài de kūn chóng
植物中，找到一些奇怪的昆虫。

kǎ tè zhǎo lái zhǎo qù kě shì zài měi yì duǒ huā shàng lián mì fēng dōu méi
卡特找来找去，可是在每一朵花上，连蜜蜂都没

yǒu zhǎo dào tiān kōng zhōng yě méi yǒu cǎi sè de hú dié fēi lái fēi qù shèn zhì dì
有找到。天空 中也没有彩色的蝴蝶飞来飞去，甚至地

shàng dōu zhǎo bú dào yì zhī mǎ yǐ
上都找不到一只蚂蚁。

zhè shí kǎ tè de mā ma zhèng zài hé zhí wù yuán de yì míng yuán dīng jiǎng
这时，卡特的妈妈正在和植物园的一名园丁讲

huà kǎ tè kàn jiàn le tā men lián máng cháo tā men pǎo guò qù
话。卡特看见了他们，连忙朝他们跑过去。

yuán dīng shuō ā zhè ge yí dīng shì nǐ de ér zi le
园丁说：“啊，这个一定是你的儿子了。”

kǎ tè de mā ma huí dá shuō shì a tā hěn xǐ huan suǒ yǐ péi wǒ
卡特的妈妈回答说：“是啊，他很喜欢，所以陪我

yì qǐ lái le dàn shì liǎng zhě bǐ qǐ lái tā gèng xǐ huan kūn chóng
一起来了。但是两者比起来，他更喜欢昆虫。”

kǎ tè dǎ duàn tā men de duì huà pò bù jí dài de wèn zhēn qí guài
卡特打断他们的对话，迫不及待地问：“真奇怪，

wèi shén me zhè lǐ shén me kūn chóng dōu méi yǒu ne
为什么这里什么昆虫都没有呢？”

mā ma yán lì de tā shuō kǎ tè wèn huà shí yào yǒu lǐ mào
妈妈严厉地他说：“卡特！问话时要有礼貌。”

zhè míng yuán dīng shuō nǐ zhè ge wèn tí wèn de zhēn hǎo yīn wèi zhè
这名园丁说：“嗯，这个问题问得真好，因为这

ge zhí wù yuán lǐ de zhí wù dōu néng zì jǐ shòu fěn

个植物园里的植物都能自己授粉。”

kǎ tè zài xué xiào lǐ liǎo jiě guò yǒu xiē zhí wù néng gòu zì jǐ wán chéng shòu

fěn dàn shì dà duō shù de zhí wù hái shì xū yào qí tā kūn chóng huò zhě dòng

wù lái bāng zhù xié dài tā men de huā fěn dào lìng wài yì zhū zhí wù shàng de

kǎ tè xīn xiǎng zhè tài qí guài le tā huí yì qǐ gāng cái suǒ kàn dào

de qíng xíng fā xiàn zài zhè ge zhí wù yuán lǐ bù jǐn méi yǒu kūn chóng lián qí tā de

dòng wù yě méi yǒu jiàn guò bǐ rú sōng shǔ hé xiǎo niǎo qí guài de shì zhè lǐ

shén me dōu méi yǒu

yì wàn fù wēng bù lǔ sī wéi ēn yì zhí guān chá zhe kǎ tè de jǔ dòng

tā xīn xiǎng zhè ge nán hái wèi shén me yào yì zhí zài zhí wù páng biān wā tǔ

sǎo kāi luò yè hé fān kàn shí tou ne zhè ge nán hái kàn qǐ lái fǎng fú zhǎo bú dào

yào de dōng xī tā fēi cháng shī luò

suǒ yǐ dāng kǎ tè pǎo xiàng yuán dīng nà biān shí wéi ēn yě qiāo qiāo de gēn

le shàng qù tā zhàn zài yuán dīng de hòu mian jìng jìng de tīng zhe tā men jiǎng huà

nán hái zuì zhōng hái shì méi yǒu fā xiàn rèn hé dòng wù duì yú zhè zhǒng xiàn



xiàng wéi ēn yě gǎn dào qí guài jiù xiàng kǎ tè yí yàng zhè wèi yì wàn fù wēng
象，韦恩也感到奇怪。就像卡特一样，这位亿万富翁

duì yú zhè jiàn shì qing yě gǎn jué bú duì jìn dàn shì yǔ kǎ tè bù tóng de shì
对于这件事情也感觉不对劲。但是，与卡特不同的是，

zhè wèi yì wàn fù wēng zhǔn bèi zài shēn rù diào chá yīn wèi bù lǚ sī wéi ēn
这位亿万富翁准备再深入调查。因为布鲁斯·韦恩，

hái yǒu yí gè mì mì de shēn fēn tā jiù shì gē tán shì zuì wěi dà de yīng xióng
还有一个秘密的身份，他就是哥谭市最伟大的英雄——

biān fú xiá zhè shí biān fú xiá zhuǎn guò shēn cháo chū kǒu fāng xiàng zǒu qù
蝙蝠侠。这时，蝙蝠侠转过身，朝出口方向走去。

zhèng zài zhè ge shí hòu yì míng nǚ zǐ hǎn zhù le tā ò zhè bú
正在这个时候，一名女子喊住了他：“哦，这不

shì wéi ēn xiān shēng ma
是韦恩先生吗？”

wéi ēn huí tóu kàn le kàn yuán lái shì zhè jiān zhí wù yuán de jīng lǐ zhè wèi
韦恩回头看了看，原来是这间植物园的经理，这位

jīng lǐ zhèng xiàng tā yíng miàn pǎo lái
经理正向他迎面跑来。

zhè wèi nǚ zǐ jiē zhe shuō wéi ēn xiān shēng nín hái méi kàn jiàn guo wǒ men
这位女子接着说：“韦恩先生，您还没看见过我们

de yàn huì tīng ba nín shì fǒu yǒu xìng qù ràng guì gōng sī de pài duì zài zhè er jǔ
的宴会厅吧？您是否有兴趣让贵公司的派对在这儿举

xíng ne
行呢？”

wéi ēn bào qiàn de shuō duì bu qǐ jīn nián bù xíng shuō wán tā
韦恩抱歉地说：“对不起，今年不行。”说完，他

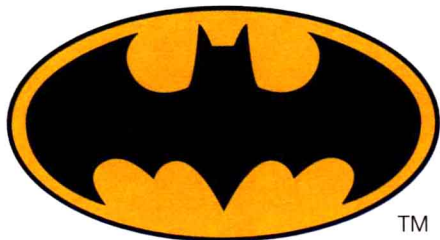
jí jí máng máng de zhuǎn shēn lí kāi le zhí wù yuán
急急忙忙地转身离开了植物园。

wéi ēn xīn xiǎng wǒ kàn dào zhè lǐ de yǒu xiē dōng xī dū huì gǎn dào xīn
韦恩心想：“我看到这里的有些东西，都会感到心

fán yì luàn
烦意乱。”



第二章



有人被袭击了

tài yáng xià shān le zhí wù yuán mén kǒu de nà wèi lǎo rén tā hái zuò zài
太阳下山了，植物园门口的那位老人，他还坐在
cháng yǐ shàng nián le tā měi tiān dōu lái luó bīn sēn zhí wù yuán wèi zhè qún gē
长椅上。30年了，他每天都来罗宾森植物园喂这群鸽
zi měi tiān gē zi mēn dōu jù jí zài tā de shēn biān chī tā wèi de shí wù shí
子。每天鸽子们都聚集在他的身边，吃他喂的食物，食
wù zhōng yǒu miàn bāo xiè tǔ dòu pí hé bào mǐ huā rán ér jīn tiān zhè qún gē
物中有面包屑，土豆皮和爆米花。然而，今天这群鸽
zi yì zhí méi chū xiàn
子一直没出现。

dāng zhè wèi lǎo rén yán zhe zhí wù yuán páng biān de guàn mù cóng xíng zǒu shí tū
当这位老人沿着植物园旁边的灌木丛行走时，突
rán kàn jiàn yí duì pū shān de chì bǎng yuán lái shì yì zhī niǎo luò zài le mào mì de
然看见一对扑扇的翅膀，原来是一只鸟落在了茂密的
guàn mù cóng lǐ bù yí huì er tā jiù tīng jiàn le lìng rén hài pà de jiān jiào shēng
灌木丛里。不一会儿，他就听见了令人害怕的尖叫声。

“吱！吱！”

lǎo rén gǎn jīn pǎo dào guàn mù pángbiān qù kàn fā xiàn nà zhī niǎo què bú jiàn
老人赶紧跑到灌木旁边去看，发现那只鸟却不见

zōngyǐng zhǐ shèng jǐ piàn líng luàn de yǔ máo guà zài shù zhī shàng
踪影，只剩几片凌乱的羽毛挂在树枝上。

shù shàng de yè zi kāi shǐ bú duàn de yáo huàng yǒu dōng xī zài guàn mù cóng lǐ
树上的叶子开始不断地摇晃，有东西在灌木丛里

xiàng shé yí yàng pá xíng
像蛇一样爬行。

lǎo rén hài pà de hòu tuì le jǐ bù zài tā hòu tuì de shí hou què yí
老人害怕地后退了几步。在他后退的时候，却一

bù xiǎo xīn bèi bàn dǎo zài dì zhè shí yì tiáo téng wàn lì kè chán zhù le tā de jiǎo
不小心被绊倒在地，这时一条藤蔓立刻缠住了他的脚
踝。

tā pēng de yì shēng zhòng zhòng de shuāi zài le dì shàng
他“砰！”的一声，重重地摔在了地上。

lǎo rén mǎ shàng shàng shǒu jiǎo bìng yòng de zài dì shàng pá xíng tā xiǎng jǐn kuài zhèng
老人马上手脚并用的在地上爬行，他想尽快挣

tuō
脱。

dàn shì gèng duō de téng wàn cóng guàn mù lǐ shēn chū lái tā men jǐn jǐn de chán
但是更多的藤蔓从灌木里伸出来，它们紧紧地缠

rào zhe lǎo rén de gē bo shǒu wàn hé tuǐ ér qiě chán rào de yuè lái yuè jǐn
绕着老人的胳膊，手腕和腿，而且缠绕得越来越紧。

lǎo rén yǐ jīng wán quán dòng dàn bù liǎo le
老人已经完全动弹不了了。

tā gǎn jué zì jǐ bèi yì diǎn diǎn de zhuài xiàng guàn mù zhōng dāng tā xiǎng yào dà
他感觉自己被一点点的拽向灌木中，当他想要大

shēng hū jiù shí yòu yì tiáoténgwàn wéi shàng lái dǔ zhù le tā de zuǐ ba
声 呼救时，又一条藤蔓围上来，堵住了他的嘴巴。

zhè shí yí gè fēng lì de jīn shǔ wù tǐ huá guò tiānkōng sōu de yì
这时，一个锋利的金属物体划过天空。“嗖”的一
shēng nà xiē téngwàn jiù bèi qiē duàn le tā men yí xià zi sōng kāi le jǐn jǐn chán
声，那些藤蔓就被切断了，它们一下子松开了紧紧缠
rào zài lǎo rén shēnshang de zhī tiáo
绕在老人身上的枝条。

biān fú xiá zhàn zài lǎo rén shēn hòu tā lián máng dūn xià lái bāng zhù lǎo rén
蝙蝠侠站在老人身后，他连忙蹲下来，帮助老人
sōng kāi chán zài jiǎo wǎnshang de téngwàn rán hòu tā lì kè jiǎn qǐ le gāng rēng chū
松开缠在脚腕上的藤蔓。然后，他立刻捡起了刚扔出
qù de jīn shǔ wǔ qì biān fú fēi biāo
去的金属武器——蝙蝠飞镖。

kě shì yǒu gèng duō de téngwàn cóng guàn mù cóng zhōng shēn le chū lái tā men
可是有更多的藤蔓从灌木丛中伸了出来，它们
zhuā zhù le biān fú xiá de shǒu wǎn hé xī gài jǐn jǐn de chán zhe tā de sì zhī
抓住了蝙蝠侠的手腕和膝盖，紧紧地缠着他的四肢。

biān fú xiá cháo zhe lǎo rén dà hǎn kuài pǎo
蝙蝠侠朝着老人大喊：“快跑！”

biān fú fēi biāo fǎn shè zhe yuè liang de yín sè guāng máng yòu chóng xīn huí dào
蝙蝠飞镖，反射着月亮的银色光芒，又重新回到
le biān fú xiá de shǒu lǐ tā yòng shǒu wǎn kuài sù de yí huī jiù gē duàn le nà
了蝙蝠侠的手里。他用手腕快速地一挥，就割断了那
xiē zhī tiáo shǐ zì jǐ jiě tuō le chū lái
些枝条，使自己解脱了出来。

guò le yí huì er yǒu gèng duō de téngwàn pū le shàng lái biān fú xiá xiàng
过了一会儿，有更多的藤蔓扑了上来。蝙蝠侠向
páng biān qīng qīng yí yuè tā zài zhī tiáo jiē chù dào zì jǐ zhī qián yǐ jīng mǐn jié
旁边轻轻一跃，他在枝条接触到自己之前，已经敏捷



de bì kāi le sī sī
地避开了。“嘶！嘶！”

rán hòu kě pà de téngwànshùn jiān xiāo shī le biān fú xiá sì chù xún zhǎo
然后，可怕的藤蔓瞬间消失了。蝙蝠侠四处寻找，
tā zài zhí wù yuán zǒu le yì quān yòu zài guān mù cóngzhōng kàn le kàn dàn shì
他在植物园走了一圈，又在灌木丛中看了看。但是，
tā hái shì méi néng zhǎo dào rèn hé téngwàn de zōng jì tā men ché dǐ xiāo shī le
他还是没能找到任何藤蔓的踪迹，它们彻底消失了。

biān fú xiá lì kè duì zhe zì jǐ de ěr mài duì tā de nán guǎn jiā ā
蝙蝠侠立刻对着自己的耳麦，对他的男管家——阿
ěr fú léi dé shuō gǎn kuài bāng wǒ lián xiàn gē dēng jǐng guān
尔弗雷德说：“赶快帮我连线戈登警官。”

yí huì er zhè wèi jǐng guān de shēng yīn jiù chuán dào le biān fú xiá de ěr mài
一会儿，这位警官的声音就传到了蝙蝠侠的耳麦
lǐ gē dēng jǐng guān wèn biān fú xiá chū shén me shì le
里。戈登警官问：“蝙蝠侠，出什么事了？”

biān fú xiá huí dá shuō zài luó bīn sēn zhí wù yuán yǒu yí gè rén bèi xí
蝙蝠侠回答说：“在罗宾森植物园，有一个人被袭
jī le
击了。”

jǐng guān wèn nǐ zhuā zhù xí jī zhě le ma
警官问：“你抓住袭击者了吗？”

biān fú xiá kàn zhe nà wèi xīn yǒu yú jì de lǎo rén huí dá méi yǒu
蝙蝠侠看着那位心有余悸的老人，回答：“没有，
dàn shì mù qián zhè míng shòu hài zhě yǐ jīng ān quán le
但是目前这名受害者已经安全了。”

gē dēng jǐng guān shuō rú guǒ nǐ xū yào wǒ bāng zhù wǒ kě yǐ lì kè
戈登警官说：“如果你需要我帮助，我可以立刻
pài yí liàng jǐng chē guò qù
派一辆警车过去。”



biān fú xiá shuō wǒ men kě néng xū yào gèng duō de jǐng lì wǒ xiǎng zhè
蝙蝠侠说：“我们可能需要更多的警力，我想这
gè zhí wù yuán yīng gāi guān bì le yīn wèi xiàn zài hái bù què dìng dào dǐ shì shén me
个植物园应该关闭了。因为现在还不确定到底是什么
gōng jī le lǎo rén zhè lǐ hěn bù ān quán
攻击了老人，这里很不安全。”

jīng guān shuō kě shì xī ěr shì zhǎng kěn dìng bù huì tóng yì de zhè ge
警官说：“可是希尔市长肯定不会同意的。这个
zhōu mò yī nián yí dù de shì zhèng fǔ wǎn yàn jiù yào zài zhè zhí wù yuán lǐ jǔ bàn
周末，一年一度的市政府晚宴就要在这植物园里举办
le lái zì qí tā zhǔ yào chéng shì de lǐng dǎo rén bǐ rú dà dū shì hé niǔ yuē
了。来自其他主要城市的领导人，比如大都市和纽约
shì de shì zhǎng dū huì lái xiàn zài yào shì qǔ xiāo wǎn yàn tā kěn dìng huì jué de
市的市长都会来。现在要是取消晚宴，他肯定会觉得
méi yǒu miàn zi
没有面子。”

zài gē dēng jīng guān pài le yí liàng jīng chē qián lái zhī yuán hòu biān fú xiá yòu
在戈登警官派了一辆警车前来支援后，蝙蝠侠又
hé ā ěr fú léi dé tōng huà le
和阿尔弗雷德通话了。

ā ěr fú léi dé wèn nà nín zhǔn bèi xià yí bù zěn me bàn
阿尔弗雷德问：“那您准备下一步怎么办？”
biān fú xiá zhuā zhù le yí tiáo chán zài tā biān fú zhì fú shàng de téng wǎn
蝙蝠侠抓住了一条缠在他蝙蝠制服上的藤蔓，
shuō wǒ xiǎng xiàn zài gāi hǎo hǎo xué xí zhí wù xué de zhī shì le
说：“我想现在该好好学习植物学的知识了。”

biān fú xiá huí dào le mì mì de biān fú dòng zhī hòu jiù zuò zài le diàn nǎo
蝙蝠侠回到了秘密的蝙蝠洞之后，就坐在了电脑
páng biān de yǐ zi shàng tā zhèng zài yán jiū yè zi dǐng duān de shí zì jié gòu zài
旁边的椅子上。他正在研究叶子顶端的十字结构，在

